

мысли протекает почти одновременно с процессом непосредственной коммуникации. Синтаксис поэтому получает характер непоследовательности. Эта непоследовательность, в частности, сказывается и в нарушении синтаксических норм. Для устной речи в современном английском языке характерно и употребление вопроса в синтаксической форме утвердительного предложения. Например:

– *You have been to school?* – *Yes, sir, I answered, for a short time.*

Иногда вопросительное предложение употребляется в эллиптической форме: опускается вспомогательный глагол *to do*, например: *Miss Holland look after you and all that?* Но такие предложения стоят на грани нелитературных, просторечных оборотов, которые употребляются в живой разговорной речи.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Блох, М. Я. Теоретическая грамматика английского языка / М. Я. Блох. – 3-е изд. – М. : Высшая школа, 2000. – 381 с.
2. Гардинер, А. Теория языка и речи / А. Гардинер, Э. Бенвенист. – М. : Академия, 1994. – 468 с.

УДК 81.63

**М. В. СЕМАШКО**

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – старший преподаватель кафедры английской филологии Е. Н. Стрижевич

#### **ВРЕМЕННОЙ ФАКТОР СУЩЕСТВОВАНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ**

Как известно, любой язык не является неизменным. Он все время развивается, усвершенствуется, изменяется. Нужно отметить, что каждая языковая единица не является изолированной, а должна рассматриваться в контексте социальных, политических, экономических реалий определенного отрезка времени. Эвфемизмы не являются исключением.

Эвфемизмы, в отличие от лексических средств языка, более склонны к изменениям в области культуры человеческих отношений и нравственных оценок тех или иных явлений общественной жизни. То, что кажется эвфемизмом на одном из этапов развития общества, перестает быть эвфемизмом на следующем этапе превращаясь в средство, которое, с точки зрения большинства носителей данного языка, именуется объектом слишком прямо. Этот научный термин должен был покрыть целую группу различных слов: ненормальный, неполноценный, невменяемый, «недоделанный»,

слабоумный, глупый, с психологическими отклонениями. Некоторые из этих слов уже были когда-то эвфемизмами, а потом стали звучать как очень прямые и крепкие слова. Заметим, что и новейшие средства и способы обозначения психической ненормальности быстро утрачивают свойство эвфемистичности и расцениваются носителями языка как прямые и потому оскорбительные для характеризуемого лица) обозначения: шизик, с приветом, крыша поехала.

Существуют определенные факторы, которые определяют условия употребления эвфемизмов: *Фактор контекста* (один и тот же эвфемизм в разных условиях контекста ведет себя по-разному, то есть не в одинаковой мере реализует свой эвфемистический потенциал; *Фактор непринужденности/детерминированности* общения: чем жестче контроль речевой ситуации и самоконтроль говорящего над собственной речью, тем более вероятно появление эвфемизмов; *Фактор стиля*: существует стилистическая закреплённость эвфемизма за определенным стилем речи, выделяются эвфемизмы научного, официально-делового, публицистического стиля, художественной литературы, разговорно-обиходного стиля, внелитературной лексики; *Фактор социальной относительности*: "То, что в одной среде расценивается как эвфемизм, в другой среде может получать иные оценки"; *Фактор речевой культуры говорящего*: зависимость появления в речи эвфемизмов от того, носителем какого типа речевой культуры является говорящий. Существенен также *фактор социальный*: в разной социальной среде - неодинаковое представление о том, что «прилично» и «неприлично». «В этом смысле весьма примечательны различия между носителями литературного языка, с одной стороны, а, с другой, людьми, использующими в качестве основного или единственного средства местный диалект, городское просторечие, социальный жаргон и какие-либо еще подсистемы национального языка». [2]. И непосредственно *временной фактор*: "эвфемия - универсалия, как во временном, так и в пространственном плане", то есть функционирование языковой единицы как эвфемизма определяется временными рамками, и слова, использующиеся в качестве эвфемизмов, не остаются таковыми постоянно, происходит контаминация, "дисфемизация" эвфемизмов. Б.А. Ларин говорит о недолговечности эвфемизмов: существенным условием действительности эвфемизма является наличие недопустимого эквивалента, и как только это подразумеваемое выражение выходит из употребления, эвфемизм теряет облагораживающие свойства, переходя в разряд прямых наименований, и тогда требует новой замены. В связи с этим А. М. Кацев выделяет: стертые эвфемизмы (почти утратившие эвфемистическую функцию и по-прежнему употребляющиеся лишь в силу традиции); истинные эвфемизмы (продуктивные на данном историческом этапе,

обладающие большим эвфемистическим потенциалом); истинные эвфемизмы с дополнительным стилистическим эффектом (эвфемизмы, сочетающиеся с иронией и юмором).

Различными учеными территориальных диалектов давно замечено, что носители этих подсистем склонны прямо называть некоторые объекты и действия, относящиеся к анатомии и физиологии человека, к отношениям полов, употреблять специфическую лексику как в ее экспрессивной, так и в номинативной функции. Однако неверно было бы считать, что в этой социальной сфере нет потребности в эвфемизации речи. Напротив, и в диалектах, и в просторечии имеются весьма развитые «микросистемы» лексических средства, которые служат для эвфемистического обозначения табуируемых объектов, процессов, свойств.

В зависимости от ситуативных условий речи – от типа собеседника, тональности общения, его цели – и носители диалектов, и говорящие на просторечии, прибегая к эвфемистическим средствам, могут проявлять так называемую гиперкоррекцию: эвфемистической замене подвергаются даже те слова и обороты, которые в иной социальной среде (например, у носителей литературного языка) не оцениваются как "неприличные" и грубые.

Межкультурная коммуникация предполагает общение между представителями разных культур, в ходе которого по крайней мере один из участников может говорить на неродном языке. В современном мире, где английский язык прочно занял положение языка международного общения, часто оба участника коммуникации говорят на неродном языке, привнося в него собственные культурные нюансы. В связи с расширением межкультурных контактов возрастает потребность общества в специалистах различного профиля, владеющих иностранным языком. На первый план выступает необходимость вербального обеспечения межкультурной коммуникации (установление личных контактов, ведение телефонных разговоров, обмен корреспонденцией, проведение презентаций, совещаний и собраний, переговоров, участие в конференциях и семинарах). Язык – главный выразитель самобытности культуры – одновременно является и главным посредником в межкультурном коммуникационном процессе.

Вместе с тем успешная межкультурная коммуникация предполагает наряду с владением иностранным языком еще и умение адекватно интерпретировать коммуникативное поведение представителя иносоциума, а также готовность участников общения к восприятию другой формы коммуникативного поведения, пониманию его различий и варьирования от культуры к культуре. Стратегия сближения инокультурных знаний направлена на предотвращение не только смысловых, но и культурных сбоек в коммуникации.

Здесь главная проблема – проблема *понимания*. При ее решении следует помнить, что язык – только инструмент для передачи форм речевого поведения, он лишь создает среду для межкультурной коммуникации. Понимание в межкультурной коммуникации – сложный процесс интерпретации, который зависит от комплекса как собственно языковых, так и неязыковых факторов. Для достижения понимания в межкультурной коммуникации ее участники должны не просто владеть грамматикой и лексикой того или иного языка, но знать культурный компонент значения слова, реалии чужой культуры.

Таким образом, мы рассмотрели временной и частично другие факторы существования эвфемизмов в речи. Можно сказать о том, что эвфемизмы чувствительны к экономической, политической ситуации. Очень важную роль играет отношение общества к конкретному предмету речи. При изменении отношения к какому-либо (негативному с точки зрения говорящего) явлению действительности, меняется средство его вуалирования. Для всех социальных групп характерен процесс эвфемизации. Но при этом он по-разному проявляет себя в зависимости от образованности и владения литературными нормами языка.

УДК 81'374.81

**А.С.ШПИРУК**

Беларусь, Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина

Научный руководитель – преподаватель кафедры английской филологии М. В. Гуль

## **ПРОБЛЕМА КЛАССИФИКАЦИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ СЛОВАРЕЙ**

Все словари делятся на лингвистические и энциклопедические (содержат справочные данные о тех или иных реалиях).

Лингвистический словарь – это словарь, который разъясняет употребление и значения слова, а также объектом описания такого словаря являются языковые единицы.

Лингвистическая терминология – неотъемлемая и основная часть метаязыка лингвистики (специального языка, при помощи которого описываются свойства естественного языка, выступающего как язык-объект).

Терминология лингвистическая также является совокупностью слов и словосочетаний, которые употребляются в языкознании для выражения специальных понятий и для названия типичных объектов данной научной деятельности.